

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1977)
Heft: 2

Artikel: Neue Tisca-Qualitäten für Objekt- und Wohnbereich
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794737>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

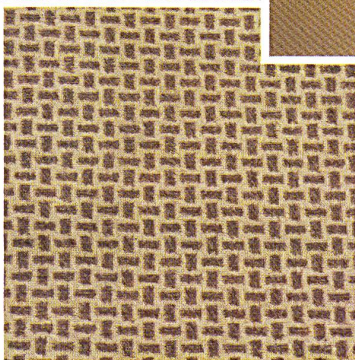
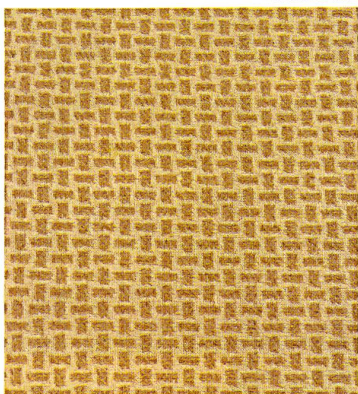
NEUE TISCA-QUALITÄTEN FÜR OBJEKT- UND WOHNBEREICH

TISCA
TISCHHAUSER + CO. AG
BÜHLER

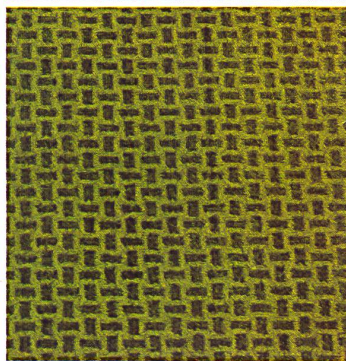
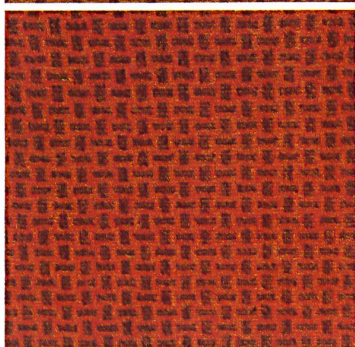
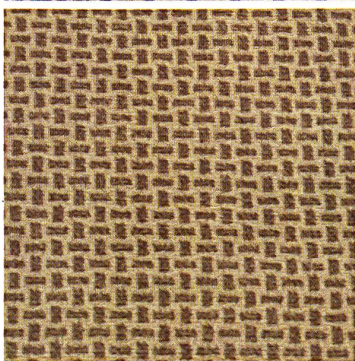
● Lors de rénovation de petites surfaces, la livraison rapide de tapis de sol est déterminante. Tisca Tischhauser + Co. SA a donc inclus dans son assortiment velours la nouvelle qualité « Fortisca »: un tapis mur-à-mur de 200 cm de large, livrable en rouleaux ou coupons. Ce velours-nylon est orné d'un dessin aussi élégant que classique, en huit couleurs plaisantes. Selon le rapport EMPA Arta, il résiste aux sollicitations extrêmes: chaises à roulettes, etc. Dans les escaliers, il fait merveille; il est doté d'un apprêt antistatique.

«FORTISCA»

● Gerade bei Renovierungen von Kleinobjekten ist die rasche Lieferung von Teppichböden besonders wichtig. Tisca Tischhauser + Co. AG führt deshalb in ihrem Velours-Sortiment die neue Lagerqualität « Fortisca », eine 200 cm breite Auslegeware, in Rollen oder auch als Coupons erhältlich. Dieser Nylonvelours ist in einem elegant zeitlosen Dessin in 8 ansprechenden Farben lieferbar. Die Qualität entspricht nach EMPA-Attest Arta den stärksten Beanspruchungen, ist also rollstuhlfest, treppengeeignet und dazu antistatisch ausgerüstet.



● For renovating small areas, rapid availability of carpets is particularly important. Tisca Tischhauser + Co. Ltd. has therefore introduced into its velours range a new quality, "Fortisca": a 200 cm wide wall-to-wall carpet, available in rolls or lengths. This nylon velours comes in an elegantly timeless design in 8 attractive colours. According to the EMPA Arta certificate, this new quality stands up to the hardest wear, from wheelchairs or even on stairs, and in addition has been given an antistatic finish.



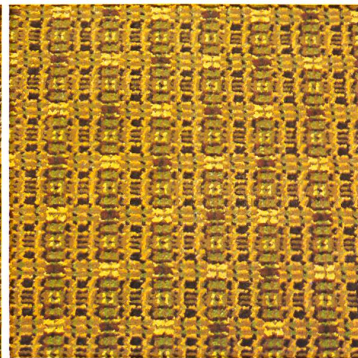
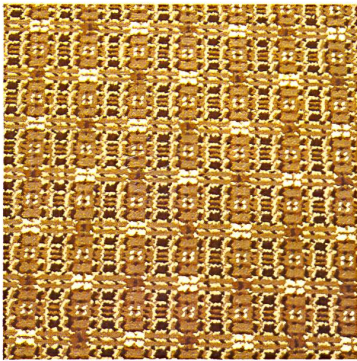
● Una pronta consegna di pavimenti tessili è particolarmente importante quando si rinnovano spazi ridotti. La Tisca Tischhauser + C. SA ha perciò incluso nel suo assortimento velluti la nuova qualità « Fortisca », un articolo da posare largo 200 cm, disponibile sotto forma di rotoli oppure di couponi. Questo velluto di nylon è realizzato in 8 gradevoli colori, con un disegno elegante, poco soggetto alle variazioni della moda. Secondo il certi-

ficato EMPA Arta la qualità è eccezionalmente resistente, in special modo alle sedie a rotelle, ideale per il rivestimento delle scalinate e provvista di appretto antistatico.

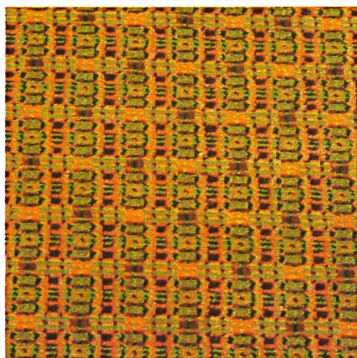
«FORTISCA» Dess. 493

«BELLISCA»

● Mit zwei neuen Kleinmustern in verschiedenen sechsfarbigen Coloriten erweitert Tisca Tischhauser + Co. AG ihr erfolgreiches Wilton-Programm. Die beiden in Farbe und Musterung dezent gehaltenen Dessins der Qualität «Bellisca» entsprechen technisch der Qualität «Nylon Wilton III». Als wichtigste Neuerung darf festgehalten werden, dass «Bellisca» — ein Sonderfall innerhalb des Wilton-Programms — jederzeit ab Lager in 100 cm Breite lieferbar ist. Die neue Ware ist unaufdringlich elegant und strapazierfähig, weshalb sie sich ausgezeichnet für den Objektbereich (Verkaufsräume, Restaurants oder beispielsweise für die individuelle Gestaltung von Boutiquen) eignet. Durch die kleinrapportige Musterung passt sie jedoch ebenso gut in den privaten Wohnbereich. Teppichgeschäfte und Innenarchitekten werden es begrüßen, mit «Bellisca» jederzeit eine Teppichware ab Lager zur Verfügung zu haben, mit der es bei Kleinobjekten — wo eine Sonderanfertigung nicht angebracht ist — gelingt, eine adäquate Ambiance zu schaffen.



TISCA
TISCHHAUSER + CO. AG
BÜHLER



● Avec deux dessins nouveaux à petits motifs en différents coloris (à 6 teintes), Tisca Tischhauser + Co. SA élargit sa gamme à succès Wilton. Les deux dessins de la qualité «Bellisca», aux teintes et motifs discrets, correspondent techniquement aux qualités du «Nylon Wilton III». La nouveauté la plus importante, c'est que «Bellisca» — exception dans la gamme Wilton — est à tout moment livrable du stock en 100 cm de large. Il possède une

sobre élégance et une qualité robuste. Il convient donc parfaitement aux grands immeubles (locaux de vente, restaurants, ou par exemple, à la décoration individuelle de boutiques). Grâce aux motifs à petit rapport, il s'intègre fort bien également aux habitations.

Avec «Bellisca», commerces de tapis et architectes d'intérieur sont heureux de disposer d'un revêtement de sol, livrable du stock, permettant de créer le meilleur effet, même pour des surfaces réduites ne justifiant pas une fabrication spéciale.



● Tisca Tischhauser + Co. Ltd. is widening its successful Wilton range with two new designs in small repeats and variations of 6 colourways. The two versions of the "Bellisca" quality, in quiet shades and motifs, correspond technically to the "Nylon Wilton III" quality. The most important innovation is that "Bellisca" — unlike other qualities in the Wilton range — is available immediately from stock in 1 metre widths. The new article is quietly elegant and hard-wearing, so that it is ideally suited to use in public buildings (sales premises, restaurants or, for example, the individual decoration of boutiques). Thanks to the small repeats of the motifs, it is equally suitable for use in the home.

With "Bellisca", carpet shops and interior decorators will be happy to have a carpet available from stock, making it possible to create the right atmosphere, even in small premises not warranting a special production.

● La Tisca Tischhauser + C. SA aggiunge al suo prestigioso programma Wilton due nuovi disegni minuti, in diversi coloriti a 6 tinte. Sul piano tecnico i due disegni della qualità "Bellisca" — discreti nel colore e nel motivo — corrispondono alla qualità "Nylon Wilton III". La novità principale consiste nel fatto che «Bellisca» — un caso a parte nell'ambito del programma Wilton — è sempre disponibile in magazzino nella larghezza di 100 cm. Questo

nuovo articolo, elegante senza vistosità e resistente all'uso, si adatta molto bene allo spazio utilitario (locali di vendita, ristoranti oppure, ad esempio, per l'arredamento individuale di boutiques). Il suo disegno di piccolo rapporto lo rende però altrettanto conveniente per la casa privata. Il commerciante di tappeti e l'arredatore d'interni apprezzeranno di disporre, con «Bellisca», di un tappeto sempre presente in magazzino, per mezzo del quale conferire un tono gradevole anche a spazi ridotti, ove un arredamento particolare non parrebbe adeguato.